



EUSKARAZ BIZI – Euskarazko liburu salmenta 2022

	<p><u>Hartxoak baratzean gairdi</u></p> <p>Har ttipia etxetik sobera urrundu da; lo egin behar du eta aterpea baratzekeo fruitu batean bilatzen du.</p> <p><i>Le petit ver s'est trop éloigné de sa maison. Il est fatigué et cherche un fruit dans le jardin pour se reposer.</i></p>	<p>5 €</p>	
	<p><u>Beldartxo lagunkina</u></p> <p>Beldartxo aspertzen da ; lagun bat aurkitu nahi du, baina marmutxek bizkar ematen diote. Itxuraldatu eta, zorte hobea gertatzen zaio.</p> <p><i>La chenille s'ennuie ; elle cherche un ami mais aucun insecte ne s'intéresse à elle. Après sa métamorphose, la chance lui sourit.</i></p>	<p>6 €</p>	
	<p><u>Hartzaño eskolara doa</u></p> <p>Eskolako bidean, Hartzañoak basurdea, axeria, igela eta apoa aurkitzen ditu. Bakoitzak jarduera interesgarria proposatzen dio : tindua, orea...baina eskolara berantean heldu da.... Eskolatik kanpo ere anitz ikasten ahal dea ?</p> <p><i>Hartzaño part à l'école mais en chemin, il rencontre Monsieur Sanglier, qui lui apprend à peindre avec les pieds, Monsieur Renard, qui lui apprend à faire un camembert en pâte à modeler...</i></p>	<p>12 €</p>	
	<p><u>Zera</u></p> <p>Behin, aintzira hegian, Bobo elefanteak zera bitxi bat bildu zuen. Alde guzietara itzulikatu eta, txanoa zitekeela zioen. Baina animalia guziek ez dute iritzi bera. Hara non gizontto bat biluzik ateratzen den aintziratik...</p> <p><i>Un jour, près du grand lac, Bobo l'éléphant ramasse un drôle de machin. Après l'avoir retourné dans tous les sens, il décrète qu'il s'agit d'un chapeau. Mais tout le monde n'est pas de cet avis. L'arrivée d'un petit garçon tout nu, met fin à cette discussion animée...</i></p>	<p>5 €</p>	
	<p><u>Muzaren loaldia</u></p> <p>Muza mutiko ttipiak loaldi bat egin nahi du. Begiak kasik hetsiak dituelarik, animalia zenbait bederazka heldu zaizkio. Ezin pausa! Baina Muza abila da eta - kasik - denen haizatzeko manera atzeman du. Loari eta arrabotsari buruzko ipuina.</p> <p><i>Un petit garçon, Moussa, décide de faire une sieste. Mais plusieurs animaux viennent successivement lui rendre visite et l'empêchent de dormir. Cependant Moussa est malin et va trouver une solution pour tous les faire partir, enfin... presque tous.</i></p> <p><i>Conte-randonnée sur le sommeil et le bruit.</i></p>	<p>5 €</p>	

	<p align="center"><u>Hartza iratzarri da</u></p> <p>Primadera heldu da. Negu guzian lo egin ondoan, iratzartzen da Hartza. Oihanean ibiliz, zenbait animaliarekin topo egiten du. Denak ihauterietara joaten dira; zergatik berak ere ez luke bestan parte hartuko?</p> <p><i>Le printemps est là. Après avoir dormi tout l'hiver l'ours se réveille. En se promenant dans la forêt, il rencontre d'autres animaux. Ils vont tous au carnaval. Pourquoi n'y participerait-il pas lui aussi ?</i></p>	<p align="center">7 €</p>	
	<p align="center"><u>Basajauna</u></p> <p>Basajaun neguko lotik iratzartzen da. Pozik da Mattin artzaina laster jinen baitzaio bortuan goiti. Baina aurten Mattin ez da agertu, eta urtaroak joan ahala, nahiz lagun zenbait heldu zaizkion, Basajaun eneaten da. Mattin berriz itzuliko dea noizpait?</p> <p><i>Basajaun sort de son hibernation. Il est heureux car Mattin le berger va bientôt le rejoindre là haut, en estive. Mais cette année Mattin n'est pas venu et même si quelques amis lui rendent visite, Basajaun s'ennuie. Mattin va-t-il revenir un jour ?</i></p>	<p align="center">7 €</p>	
	<p align="center"><u>Beldar gosetia</u></p> <p>Pinpirin bilakatu artean, beldarra jan eta jan ari da.</p> <p><i>Quelle goinfre, cette chenille?! Jour après jour, elle croque, elle mord, elle perfore, creusant son tunnel de page en page. Et lorsqu'elle est devenue bien grosse, elle n'a plus qu'à se poser et attendre la métamorphose.</i></p>	<p align="center">6 €</p>	
	<p align="center"><u>Nor zeren beldur da ?</u></p> <p>Adrienen lagunak zernahiren beldur dira; bera ez; deusen beldur ez da. Horregatik lagunak aspertzen ditu eta azkenean haiek baztertzen dute. Lagunik gabe, nola izanen da Adrien? Zer gertatuko zaio?</p> <p><i>Grégoire a peur du noir, Basile a peur des crocodiles. Mais Adrien, lui, n'a peur de rien. Il commence même à ennuyer un peu ses amis à n'avoir jamais peur de rien alors, ils le délaissent petit à petit. Mais soudain Adrien a très peur : il se retrouve tout seul ! Que va-t-il lui arriver ?</i></p>	<p align="center">5 €</p>	
	<p align="center"><u>Gereziondoa</u></p> <p>Gerezien denbora laburra da, eta aitatxik landatu gereziondo txikiak handitzeko behar duena hain luzea! Nola Mainerrek bere arbolañoa handitzen lagunduko du?</p> <p><i>L'impatience d'une petite fille qui se désespère de voir pousser si lentement un cerisier planté par son grand-père. Là où ses actions naïves vont échouer, la nature et sa poésie y parviendront.</i></p>	<p align="center">5 €</p>	

	<p align="center"><u>Maidar gerezi tomatea</u></p> <p><i>A! Zein hastiala den herabe izatea! Ene kuskutik jalgitzen ahal banintz denak bezala jostatzen aritzeko!</i></p> <p><i>Pauvre Maider ! Elle rougit dès qu'on lui adresse la parole – et tous ses camarades se moquent d'elle.</i></p> <p><i>Mais sache-le, Maider, TOUT LE MONDE rougit à un moment ou à un autre. La preuve...</i></p>	<p align="center">12 €</p>	
	<p align="center"><u>Hartz arrea – Pirinioetako hartza</u></p> <p>Liburuxka honek hartzaren gaia alderdi anitzetatik lantzen du: zientzien, historia eta geografia alorretatik, eta nolaz ez, gure kulturako pertsonaia enblematiko gisa.</p> <p><i>Ce livre aborde la question de l'ours sous différents angles : scientifique, historique et géographique mais aussi comme personnage emblématique de notre culture.</i></p>	<p align="center">5 €</p>	
	<p align="center"><u>Ozeanoaren konkista</u> – 8 urtetik goiti / à partir de 8 ans</p> <p>Ametz haurrak herritarren sinesmenak entzun eta, Lagun xakurrarekin urpeko munstroa harrapatzeko gogo du, animalia dela frogatzeko... Egia ala ametsa?</p> <p><i>Amets veut capturer le monstre marin pour prouver à tous qu'il s'agit d'un animal... Rêve ou réalité ?</i></p>	<p align="center">8 €</p>	
	<p align="center"><u>Muga guzien gaineratik</u> – 12 urtetik goiti / à partir de 12 ans</p> <p>Eleberri honek sorterrria utzirik Europa amets duten lau maliar gazteren bidaia kontatzen du. Emigrazioaren gai korapilatsuak dagozkion nahigabeak agerian ematen ditu idazleak, eta halaber gazteen esperantza.</p> <p><i>Cette nouvelle raconte le voyage de 4 maliens qui quittent leur pays pour rejoindre l'Europe.</i></p> <p><i>L'auteur met ici en lumière le sujet complexe de l'émigration et avec lui l'espoir de ces jeunes.</i></p>	<p align="center">12 €</p>	
	<p align="center"><u>Hala izan ala ez izan</u></p> <p>Bi CD eta liburuxka bat. Euskal Herriko eta munduko 15 ipuin, musikaz lagundurik.</p> <p><i>Deux CD et un livret. Contes d'Euskal Herri et d'ailleurs, racontés et avec un accompagnement musical.</i></p>	<p align="center">15 €</p>	

IZEN/DEITURA-NOM/PRENOM :

Telefono zenbakia – N° tél :

Manatzeko – Pour commander : euskarazbizigarazi@gmail.com

Abendoaren 13a aintzin – avant le 13 décembre

Txekez-Chèque :

Biramenduz-Virement :

GARAZIKO IKASTOLA

OROTARAT
TOTAL

.....€

